



TREMÉDICA

Asociación Internacional de Traductores y Redactores de Medicina y Ciencias Afines

VII Scientific and Professional Symposium

Preliminary Program

Day 1	Friday, October 15, 2010
8:00 - 9:00	Registration
9:00 - 9:30	Opening Session and Presentation of TREMÉDICA. Damián Vázquez
9.30-10.30	The Introduction of Foreign Terms in Medical Language through History. Bertha Gutiérrez Rodilla
10.30-11.00	Coffee Break
11.00-12.00	English to Spanish Translation of Documents for Linguistic Validation Projects. Álvaro Villegas
12.00-12.30	Sponsored Session (TBD)
12.30-14.30	Lunch
14.30-15.30	Is Medical Language Sick? Fernando Navarro
15.30-16.30	Panel: The Language of Science. Daniel Flichtentrei (Intramed), Valeria Román (Clarín, WFSJ), María Victoria Tuya (Medical Division, CTPCBA). Moderator: Damián Vázquez
16.30-17.00	Coffee Break
17.00-18.00	Prepositional Headache. Karina Tabacinic
18.30-20.00	Wrap-Up and Welcome Reception
Day 2	Saturday, October 16, 2010
9.30-11.00	Hands-On Medical Translation Workshop (Part I). Fernando Navarro
11.00-11.30	Coffee Break
11.30-13.00	Hands-On Medical Translation Workshop (Part II). Fernando Navarro
13.00-14.30	Lunch
14.30- 15:30	The Hardships of Medical Translation Through History. Bertha Gutiérrez Rodilla
15.30-16-30	Medical Interpreting Panel. Laura Bertone, Dickon Leschot and Betty Galiano
16.30-17.00	Coffee Break
17.00-18.00	TipSix (Translation Caselets). Karina Tabacinic, José Bocic, Gabriela Minsky, Silvia Gómez, Alejandra Jorge, Gabriela Ortiz, Juan Baquero, Marina González
18.00-18.30	Closing Session. Damián Vázquez

Venue: Asociación Médica Argentina – Av. Santa Fe 1171 – Buenos Aires

10 Continued Education points approved by the ATA

Registration Fees:

Members and students: \$300 ARS

Non-members \$350 ARS

Registration: www.ama-med.org.ar

More information at inscripcionesba@tremedica.org; www.tremedica.org